



ELEMI NÉPISKOLAI  
MAGYAR-BUNYEVÁCZ-SOKACZ  
SZÓTÁR.

*A bunyevácz-sokacz okuak népiskoláiban,  
a tanítóknak magyar nyelven vezetett  
tanítása és a növendékek alapos ta-  
nulása és okulása megkönnyítésére*

írta és kiadta:  
*Sárosvics Ambrus*  
1898. évben.

*Iskolai ajándéokra alkalmas füzet*

Ára 10 kr.

 Megrendelhető Szabadkán a szer-  
zőnél és kiadónál. 

ELEMI NÉPISKOLAI  
MAGYAR-BUNYEVÁ CZ-SOKACZ  
SZÓTÁR.

*A bunyevác z-sokac z ajkuak népiskoláiban, a tanítóknak magyar nyelven vezetett tanítása és a növendékek alapos tanulása megkönnyítésére*

írta és kiadta :  
*Sárcsevi os Ambrus.*

Ára 10 kr.

---

Szabadka 1893.  
Nyomatott Székely Simonnál.

## Tartalom.

Általános szók.

Nyelvtan.

Számtnan.

Földrajz.

Természetrájz.

Állatország.

Növényország.

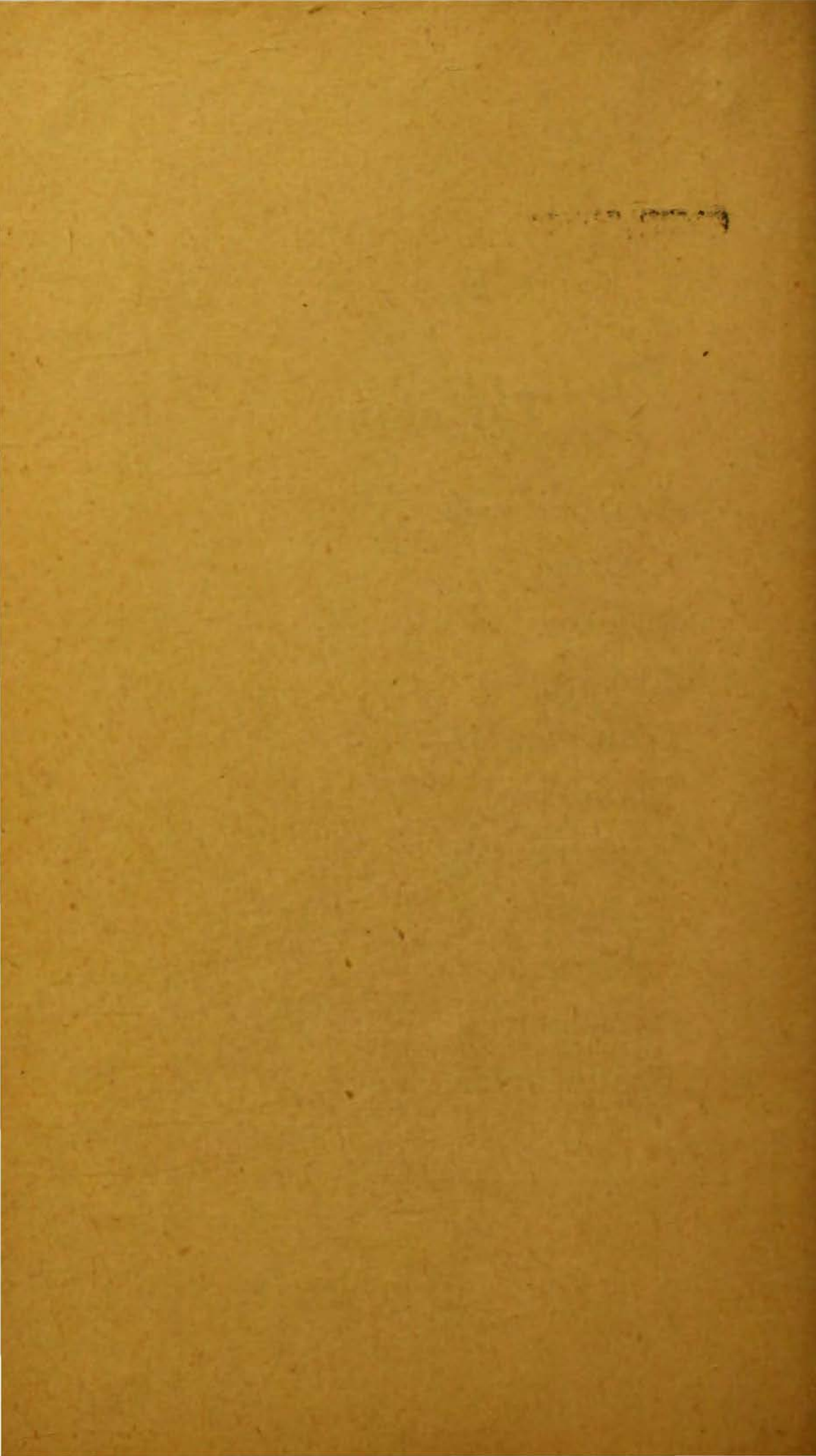
Ásványország.

Embertain.

Természettan.

Alkotmánytan.

---



## Általános szók. — Opće riči.

Tan — Nauka.	Iskola szék — Škulska
Tanoda — Škula, učiona.	stolica.
Egyetem — Sveučilište.	Abeczés könyv — Počet-
Tanuló, tanítvány — Uče-	nica, bukvar.
nik, učioc.	Olvasó könyv — Čitanka.
Tanítani — Poučavati.	Könyvtár — Knjiznica.
Tanulság — Pouka, nauk.	Könyv szekrény Škrnja za
Tanfeliügyelő — Škulski	knjige.
nadzornik.	Könyvnyomda — Knjigo-
Elemi iskola — Osnovna	tiskara, tiskarnica.
škula.	Könyvárus — Knjižar.
Elemiiskola igazgató — U-	Községiiskola — Općinska
pravitelj osnovnih školah.	škula.
Elemi tanítás — Osnovna	Felekezetiiskola — Viroiz-
pouka.	povidska, virska škula.
Tan év — Škulska godina.	Ismétlő — Ponavljač.
Tanfolyam — Škulski te-	Ismétlés — Ponavljanje.
čaj.	Taneszközök — Učila.
Iskolai vizsga — Škulski is-	Föld abrosz — Zemljovid.
pit.	Vonalozó — Pravačnik, le-
Iskolai feladat — Škulski	nia.
zadatak.	Vonal — Crta.
Iskolai bizonyítvány —	Vonalozott papir — Prav-
Škulska svidočba.	čan papir.

Iron — Olovka.	Irka — Pisanka.
Palla tábla — Tablica od lisca.	Tenta — Mastilo.
Pala vessző — Liscna pi- saljka.	Tentatartó — Mastionica.
	Szivacs — Spužva, sungjer.

---

### Nyelvtan. — Jezikoslovlje, Slovnica.

Hang — Glas.	Személynév — Osobno ime.
Hangzó — Glasica.	Dolognév — Stvarno ime.
Magánhangzó — Samog- lasica.	Melléknév — Pridev, pri- davnik.
Máshangzó — Suglasica.	Névelő — Pridlog pridi- menica.
Rövid hangzó — Kratka glasica.	Névutó — Zaimenica.
Hosszu hangzó — Duga glasica.	Névhajlítás — Promine imenicah.
Hangoztatás — Glasanje.	Névhajlítási esetek — Pa- deži promine imenicah.
Szótag — Slovka.	Egyes szám — Jednina.
Szótagolás — Spajanje glasovah.	Többes szám — Množina.
Olvasás — Čitanje, šti- venje.	Nem — Rod, spol.
Főnév — Imenica.	Ige — Glagol.
Tulajdonnév — Osobna imenica.	Igeragozás — Sprega gla- gola.

Felszólító mód — Zapo-	Alany — Podmet.
vidni način.	Állitvány — Tvrđenje.
Feltételező mód — Us-	Pont — Točka.
lovni način.	Vessző — Zapeta.
Jelen idő — Sadanje vrime.	Kettős pont — Dvi točke.
Múlt idő — Pridjašnje pri-	Pontos vessző — Točka sa
ašnje vrime.	zapetom.
Jövő idő — Buduće vrime.	Kérdőjel — Znak za pi-
Mondat — Rečenica.	tanje ?
Kérdő mondat — Pitajuća	Felkiáltójel — Uzvika, uz-
rečenica.	klika !
Állító mondat — Potvrđ-	Zárjel — Zatvor. ( )
ujuća rečenica	Idézőjel — Navod. « »

## Számtan. — Računonauka.

Szám — Broj.	Osztás — Dilenje.
Egyesek — Jednice.	Műveleti jelek — Znaci
Tizedek — Desetice.	radnje.
Százások — Stotinice.	Elvont és egynevű számok
Ezresek — Hiljadice.	— Jedno imeni brojevi.
Semmi, nulla — Ništa.	Egész számok — Cili bro-
Négy alapművelet — Četri	jevi.
vida radnje.	Tört szám — Razlomak.
Összeadás — Sabiranje.	Egynevezetű törtek —
Kivonás — Oduzimanje.	Razlomci jednog imena.
Szorzás — Množenje.	

Külön nevezetű törtek —	Tizedes törtékátváltozása
Razlomci nejednakog imena.	közönséges törtékké — Pritvaranje desetičnih razlomakah u obične.
Tizedes törték — Dese- tični razlomi.	Részarányos osztás — Podjednako dilenje.
Közönséges törték — O- bični razlomi.	Vegyülési számítás — Po- mišano računanje.

Földrajz. — Zemljopis.

Éghajlat — Podneblje.	Tó — Bara, jezer.
Kelet — Izhod, iztok.	Folyó viz — Rika.
Nyugat — Zapad.	Sziget — Ostrov, ada, otok.
Dél — Jug.	Félsziget — Poluostrov.
Éjszak — Sever.	Duna, Tisza, Száva, Dráva
Dél kelet — Jugo iztok.	köz — Podunavlje, potisje, podravlje, posavlje.
Dél nyugat — Jugo zapad.	Földközi tenger — megju- zemno more.
Éjszak kelet — Severo iz- tok.	Adriaitenger — Jadransko more.
Rónaság — Ravnica.	Jeges tenger — Ledeno more.
Lapály — Lapa, niza.	Tenger szoros — Moreuz.
Hegység — Planine.	Tenger mellék — Primorje.
Domb — Brig.	
Dombos vidék — Prigoviti kraj.	
Talaj — Žemljište, pod.	



Tenger öböl — Zaliv mora.	Éjszakkéleti vidék — Se-
Tengeri kikötő — Morsko	vero iztočni kraj.
pristanište.	Délkeleti vidék — Jugo
Csatorna — Prokop.	iztočni kraj.
Balkán félsziget — Bal-	Megye — Županija.
kanski poluostrov.	Dunán inneni, Dunán tuli
Közlekedési eszközök —	és Tiszán inneni és Tiszán
Saobraćajna sridstva.	tuli megyék. — Županije
Kő ut — Kameniti put.	s ove, s one strane
Vizi ut — Put na vodi.	Dunava, s ove, i s one
Vasut — Gvozdini, želez-	strane Tise.
ni put.	Horvát, Slavonország me-
Vasut, vonat — Vlak.	gyei és Fiume — Županja
Gőzhajó — Parobrod.	horvatske zemlje i Rika
Gőzkocsi — Parna kola.	Lika Krbava megye. —
Magyarország tájai —	Županija Like i Krbave.
Pridéli krajevi magjarske	Varasd megye — Varaš-
zemlje.	dinska županija.
Nagy alföld — Velika rav-	Belovár Körös megye —
nica.	Belovarska križevačka žu-
Kis alföld — Mala ravnica.	panija.
Dunántuli dombos vidék	Pozsega megye — Požeška
— Brigoviti kraj sonu	županija.
strane Dunava.	Verőcze megye — Viro-
Éjszaknyugoti vidék, —	vitička županija.
Severo zapadni kraj.	Szerém megye — Srimaska
	županija.
	Modrus Fiume megye —
	Modruška rička županija.

Természetrájz. — Prirodopis.

Allatország. — Životinsko carstvo.

Emlős állatok — Sisavci.	Jeges medve — Ledeni medvid.
Husevők vagy ragadozók — Grabljiva zvirad.	Patások — Kopitari.
Kutya félék — Pasjad.	Ló — Konj.
Hijenna — Hijena.	Zebra — Zebra.
Macska félék — Mačjad.	Két patások — Papkari.
Oroszlán — Lav.	Szarvas marha — Rogata marva.
Tigris — Tigar.	Bivaly -- Bivol.
Párducz — Leopard.	Bölény — Najveći bivol.
Menyét félék — Lasice.	Zerge — Divokoza.
Menyét — Lasica.	Elefánt — Slon.
Görény — Tvor.	Viziló — Vodeni konj.
Nyest-Nyuszt — Kuna.	Örlők vagy rágcsálók — Glodjari.
Vidra — Vidra.	
Borz — Jazavac.	Hörcsög — Hrčak.
Medvefélék — Medvidski rod.	Mókus — Veverica.
Barna medve — Mrki medvid.	Rovar evők — Bubožderi.
	Vakand — Krtina.

Sün — Jež.	Majmok — Majmuni.
Cziczkány — Rovka.	Gorila — Gorila.
Kézs szárnyuak — Rukok- rilci.	Orangután — Orangutan. Pávián — Pavian.
Denevér — Slipi miš.	Madarak — Ptice.
Vámpér vagy Lidércz — Mora.	Tyúkfélék — Kokoši.
Erszényesek — Torbari.	Gyöngytyúk — Morska kokoš.
Fiahordó — Torbar.	Fáczán — Fazan. Fogoly — Jerebica.
Foghijasok — Krezubci.	Uzók — Plovci.
Lajhar — Linivac, linac.	Hatyú — Labud.
Hangya evő — Mravožder.	Gödény — Nesit.
Uzólábuak — Nogop- lovci.	Gázlok — Štakari.
Fóka — Tulen, morski pas.	Gém — Čaplja. Daru — Ždral. Szalonka — Šljuka. Háris — Prdavac.
Rozmár — Vodeni konj.	Éneklők — Pivačice.
Czethal — Kit.	Kupcsőrüek — Kupno- kljunci.
Delfin — Delfin.	
Hableány — Vodena vila.	Pinty — Zeba.

Csiz — Čezika.	Harkály — Ditlić.
Czinke — Senica.	Papagály — Papiga.
Hasadtcsörüek — Razcip- ljenog kljuna.	Ragadozók. — Grabilice.
Fecskefélék — Laste.	Sas — Orlov.
Árcsörüek — Tanko- kljunci.	Sólyom — Sokol.
	Keselyü — Jastreb.
	Bagoly — Sova.
Rigó — Kos.	Futók. — Trkalice.
Veresbegy — Crvendać.	Sturcz — Noj.
Fülemüle — Slavuj.	Hüllők. — Vodozemci.
Barázda billegtető — Go- vedarka, Ovčarka.	Gyik — Gušter.
Ökörszem — Carić.	Krokodil — Psoglavka.
Nagy csörüek — Veliko kljunci.	Sárkány — Aždaja.
Varjufélék --- Vranovke.	Kigyók. — Zmije.
Holló — Gavran.	Óriási kigyó. — Carska zmija.
Varju — Vrana.	Vipera. — Vipera.
Szajkó — Sajka, krštalica.	Csörgő kigyó — Zvečar- ka, čegrtuša.
Kúszok — Puzalice.	Teknősök. — Kornjače.
Kakuk — Kukavac, kuka- vica.	Teknős béka — Kornjača.

Mocsári teknős béka—Mo-	Csuka — Štuka.
čarska, barska kornjača.	Angolna — Jegulja.
Koczkás teknős béka. —	Töke hal — Bakalar.
Kockasta kornjača.	Hering — Heringa.
Oriási teknős béka—Go-	
lema kornjača.	Tüske úszosok — Trbo-
	perke.
<b>Kétéletiek.— Dvoživci.</b>	Süllő v. fogas — Šmugj.
Gyepi béka — Obična ža-	
ba.	Porczos vagy pánczélos
Levél béka—Zelena žaba.	halak — Hrs kavci.
Varancsos béka. — Kras-	
tava žaba.	Kecsege — Kečiga.
Peték tojások — Žabija	Viza — Moruna.
jaja.	Tokhal — Jesetra.
Ebhal vagy Porongy. —	Czápa — Hajkulja.
Mrmoljak.	
	<b>Bogarak — Bube.</b>
<b>Halak. — Ribe.</b>	
Lágyúszok — Golotrbe,	Cserebogár — Kokica.
trboperke.	Aranyos bogár — Zlatna
	bubica.
Ponty — Šaran.	Ganajturo — Galebovalj.
Harcsa — Som.	Szarvas bogár — Jelinak.
Lazacz — Mladica, sem-	Futó bogár — Trčac.
ga.	Temető bogár — Grobar.
Pisztrang — Pastrma.	Pattano bogár—Odškači-
Czigány hal — Linjak,	ca,

Szentjános bogár — Kreš-	Kérész-	v. tiszavirág —
nica.		Vodeni cvit.
Köris bogár — Španska	Termesz v. fehér hangya	
buba.		— Bila mrav.
Büdös bogár — Smrdi	<b>Egyenes szárnyuak —</b>	
buba.	<b>Pravokrilci.</b>	
Dongó — Zujača.	Sáska — Šaška.	
Egyszarvu bogár — Jedno	Sváb bogár — Švaba.	
rožac.	Lóféreg — Konjski crv.	
Őszi bogár — Zrikavac.	Fülbemászó — Uleža.	
Selyem bogár — Svilena	Tücsök — Cvrčak.	
buba.		
Zsizsik — Žižak.	<b>Lepkék — Lepurovi.</b>	
Szu — Moljac.	Selyem lepke — Svilen	
Czinczér — Krlja.	lepur.	
Liszt bogár — Brašnar.	Selyem hernyó — Svi-	
Földi bogár — Buvac.	lena gusina.	
<b>Hárcsás szárnyuak — Op-</b>	Galagonya pillangó —	
<b>nokrilci.</b>	Glogovnjak.	
Darázs — Zolja.	Fecske fark — Lastovac.	
Hangya — Mrav.	Halálfejü vagy boszorkány	
Hangyafészek — Mravi-	pillangó — Smrtoglavac.	
njak.		
<b>Reczés szárnyuak —</b>	<b>Két szárnyasok — Dvo-</b>	
<b>Mrižokrilci.</b>	<b>krilci.</b>	
Szitakötő — Konjić.	Bögöly — Obad.	

Dongó légy — Govedji- obad	Férgek — Crvi.
Kolumbacsli légy — Ko- lumbačka muva.	Földi gilista — Glista.
Csőrösök — Kljunke.	Piócza — Pijavica.
Poloska — Stinica.	Galandféreg — Pantljikara.
Levél bolha — Listna stinica	Puha testűek — Mekuše.
Filokszera — Filoksera	Csiga — Spuž.
Kukacz — Crv.	Kagyló — Školjka.
Pondro — Crvac.	Osztriga — Ostriga.
Hernyó — Gusina.	Tömlős állatok — Miši- nari.
Pókok — Pauci.	Meduza — Meduza.
Házi pók — Pauk po- kućar.	Polyp — Polip.
Skorpio — Škorpia, jak- rep.	Koral — Koral.
Rákok — Rakovi.	Szivacs — Spužva, sun- gjer.
Folyam rák — Rak po- toćar.	Véglények — Nevidi.
Tengeri rák — Morski rak.	Azalogok — Nalivnjaci.
Pincze bogár — Mokrica.	Pezsgő — Što se pinjuši.
	Parány — Maljušan, si- ćušan.

Növényország. — Carstvo rastlinsko.

Növény — Rašće, bilje.	Bogyó gyümölcsüek — Jagodno voće.
Gyümölcs növények — Vočno rašće.	Szőlő félék — Groždje. Egres — Greš.
Gyümölcsös kert — Vočnjak.	Ribizke — Ogros, ribizla.
Bőrmaguak — Kožnog simena.	Gyümölcsfák nemesítése — Oplemenjavanje voćaka.
Almafélék — Jabuke.	Hasításba való oltás — Kalamenje padkoru.
Berkenye — Oskoruš.	Párosítás — Sparivanje.
Naspolya — Mušmulja.	Szemzés — Kalamenje u pupi.
Csontos gyümölcsüek — Voće tvrđi spica.	Faiskola — Škula za sadjenje voćaka.
Cseresnye — Trišnya.	Erdei fák — Šumska drva.
Szilva — Šljiva.	Tölgyfa — Rast.
Héjas gyümölcsüek — Lupinjasto voće.	Bükfa — Bukovo drvo.
Diófélék — Orasi.	Nyirfa — Breza.
Mogyoru — Lišnjak.	Nyárfa — Topola.
	Juharfa — Javor, javorika.



Gyertyánfa — Grabovo drvo, grab.	Hüvelyes növények — Rašce skoricama.
Körisfa — Jesen.	Borsó — Grašak.
Hársta — Lipa.	
Tülevelű fák — Drva igljenastog lišća.	Gamós főzelék-növények -- Glavićasto rašce.
Fenyőfa — Jela, jelovo drvo	Sárga répa — Mrkva.
Czedrusfa — Kedrovo drvo.	Fehér répa — Repa.
Cziprusfa — Ciprovno. ciprovo drvo.	Zeller — Celer.
Cserjék — Grmlje, šiblje.	Spárga — Vilina metla, špargla.
Boróka vagy gyalog fenyő — Borovica, borovo drvo.	Kalaráb — Keleraba.
Somfa — Drinovo drvo.	Leveles főzelék növények — Rašce za kuhanje, kujanje.
Galagonya — Glog.	Káposzta — Kupus.
Csipke bokor — Divija ružica.	Paréj — Zelje.
Táplálék növények — Zelja, rašce za hranu.	Sóska — Kiselják.
Gabona félék — Žita.	Kobakos növények — Tikvenjače.
Pohánka vagy Hajdina — Jelda, helda.	Dinye — Lubenica, dinja.
	Ugorka — Krastavac.

<p>Fűszer növények — Mi- rodijnò rašće.</p>	<p>Pirosító büzér — Broć. Olajfa — Maslina.</p>
<p>Bors — Papar, biber. Sáfrány — Šafranika. Majoranna — Mažuran. Kömény — Kmit. Gyömbér — Gjumber.</p>	<p>Gyógynövények és gyo- mok — Likovito rašće.</p>
<p>Takarmány növények — Rašće za picu.</p>	<p>Székfü — Titrica. Ezer jó fü — Kičica. Zsálya — Žalfia.</p>
<p>Lóhere — Ditelina.</p>	<p>Fodorménta — Gospine vlasi.</p>
<p>Bükköny — Graonica.</p>	<p>Kakukfü — Majkina du- šica.</p>
<p>Luczerna — Plavetna di- telina</p>	<p>Üröm — Pelin.</p>
<p>Baltaczim — Vrsta dite- line.</p>	<p>Málva — Slizovača, sliz.</p>
<p>Muhar — Muharika.</p>	<p>Levendula. — Lavendula.</p>
<p>Iparnövények — Rašće za trgovinu.</p>	<p>Ökörfark kóró — Diviž- ma.</p>
<p>Festò csülleng — Vrbov- nik.</p>	<p>Mérges növények — Ot- rovno rašće.</p>
<p>Indigo — Čivit.</p>	<p>Bürök — Kukuta.</p>
<p>Napraforgó — Suncokret, sunčanica.</p>	<p>Gyilkos csomorika — Vo- dena kukuta.</p>
	<p>Maszlagos nadragulya — Bengjeluk.</p>
	<p>Bolondító csalmatok — Bunika.</p>

Maszlag — Tatulja.	Mérges vargánya — Ot-
Sisakvirág — Jidlić.	rovna varganja.
Gyűszűvirág — Crveni naprstak.	Disznővények — Kra-
Kökörcsin — Šukundika.	sotno rašće.
Kutyatej — Mlička.	Rózsa — Ružica.
Gombák — Pečurke, gljive.	Csipkerózsa — Šipak.
Ehető gombák — Pečur-	Vadrózsa — Divija ružica.
ke, gljive za jilo.	Százlevelű rózsza — Sto-
Szarvas gomba — Gomo-	struka ružica.
ljika.	Kamélia — Kamelia.
Szömörcsök gomba —	Jácint — Zumbul.
Smrčak.	Tulipán — Lala.
Sárga galócza — Žuta	Georgina — Gjurica.
pečurka.	Liliom — Liljan.
Vargánya — Varganja.	Kékliliom — Perunika.
Mérges gombák — Ot-	Szegfű — Karanfil.
rovne pečurke.	Rezeda — Mirisni ljubi-
Légy ölő galócza — Mu-	mar.
homorna pečurka.	Íbolya — Ljubica.
Mérges szömörcsök —	Bazsarózsa — Bažura.
Otrovni smrčka.	Mezei virágok — Poljsko
	cviće.
	Hóvirág — Visibaba.
	Kökörcsin — Sasa.

Mocsári gólyahiv — Masni listak.	Gyapot cserje — Pamučni grm.
Tavaszi kankalin — Jagorčina.	Külföldi fűnövények — Tugjozemne trave.
Külföldi növények — Tugjezemno rašće.	Sáfrány — Šafranika. Czukornád — Šećerna trska.
Narancsfa — Neranča. Olajfa — Maslina.	Mohok Mahovine.
Szentjánoskenyérfa — Drvo kruvasvetog Ivana. Pálmafa — Palmovo drvo.	Zuzmók — Kožaste mahovine.
Cserjék — Grmi, džbuni, šiblje.	Fali zuzmó — Čuvarkuča.
Bors cserje — Biberni grm.	Mosatok — Prljavštine. Kocsonya nemü tengeri növények — Pačave morske rastinje.

Asványország. — Rudstvo carstvo.

Sófélék — Solne rude.	Gáliczkő — Galica, vitriol.
Timsó — Tipsa.	Keserü só — Gorka so.
Sziksó — Soda.	Szalamia só — Salamik.
Salétrom — Salitra.	

Kőféle vagy földes ásványok — Rude kamenjače ili zemljače.	Ezüst — Srebro. Platina — Platina. Higany vagy kéneső — Živa.
Mész kő — Kreč. Gipsz — Sadra, žist gips. Tatkő — Stiva.	Nem nemes fémek — Proste kovine.
Kovatartalmu kőféle ásványok — Tvrđci, kamenjače.	Vas — Gvozdje, železo. Réz — Bakar. Ólom — Olovo.
Kova — Kremen. Porczolán föld — Poreulan. Gránit — Granat.	Éghető ásványok — Gori- vače.
Drága kövek — Drago kamenje.	Köszén — Ugalj. Kén — Sumpor.
Opal — Opal. Granát — Granat. Smaragd — Šmaragd. Rubin — Rubin. Gyémánt — Aem, diamant.	Petroleum — Petrolj, kamenno ulje. Borostyán kő — Čelibar.
Fémek — Kovine.	Bánya — Rudnik, majdan.
Nemes fémek. — Plemenite kovine.	Bányász — Rudar. Vas stb. öntőde — Topionica, topilnica.
Arany — Zlato.	Öntött vas — Saliveno gvoždje.

Embertain. — Čoviko nauka.

Testi és lelki tulajdon- ságok. — Svojszta du- ševna i tilesna.	Hallás — Sluh. Szaglás — Čulo mirisanja, mirisanje.
Életműködés — Životno dilanje.	Izlés — Kus. Tapintás — Pipanje.
Testi szervek — Orudja tilesna.	Ember faj — Ljudski rod.
Izom — Mišica.	Malaj faj — Malajsko ple- me.
Ideg — Živac, živna žila.	Kaukázusi faj — Kaukaz- ko pleme.
Véredény — Krvni sud.	Mongol faj — Mongolsko pleme.
Vérkeringés — Krvotok.	Néger faj — Crnekože pleme.
Emberi érzékek — Čo- vičja osičala.	
Látás — Vidjenje.	

Természettan — Prirodo nauka.

Teremtmeny — Stvor.	Földi testek — Zemaljska tilesa.
Test — Tilo.	
Égi testek — Nebeska ti- lesa.	Szilárd testek — Čvrsta tilesa.

Csepegő testek — Kap- ljuća tilesa.	Légitestek — Vazdušna tilesa.
Folyadék testek — Te- kuća tilesa.	Köd — Magla. Füst — Dim.
Általános tulajdonságok — Opća, općenita svojstva	Felhő — Oblak. Gőz — Para.
Tehetlenség — Nepro- micavost.	Hang — Zvuk. Vizhang — Odziv.
Kiterjedés — Raztežljivi- vost.	Világosság — Svitlo, svit- lina.
Összenyomhatóság — Sti- sljivost.	Melegség — Toplina. Delej, delejesség — Mag- net, magnetičnost.
Oszthatóság — Dilivost.	Villany — Munja.
Likacsóság — Šupljika- vost.	Villamosság — Munjevost. Villám — Grom.
Súly — Teža.	Távirda — Brzjava.

### Alkotmánytan — Ustavo slovlje.

Állam — Država.	Állam alkotó elemek — Tvorci državnog življa.
Államban — Nauka o dr- žavi.	Nemzet — Narod.
Állam szerkezet — Ustroj	Állam fő — Državni glavar.
države.	Allam formák — Oblici države.

Egyeduralom monorkia — Samodrižstvo monarhia.	Társország — Udružena zemlja.
Korlátlan egyeduralom —	Megyék — Županije.
Neograničeno samodržst- vo	Szabad királyi városok — Kraljevski gradovi.
Korlátolt vagy alkotmá- nyos egyeduralom. — Og- raničeno ili uslovno samo- držtvo.	Önálló városok — Samos- talni gradovi.
Köztársaság — Repub- lika.	Magyar állam alkotó ele- mei — Sačinitelji ma- gjarske države.
Népuralom — Pučka, na- rodna vlada	Alsórendü polgárság — Gradjanstvo nižeg razre- da.
Kiváltság — Povlastica.	Középrendü polgárság — Gradjanstvo sridnjeg raz- reda.
Kiváltságosok uralma — Vlada povlašćenika.	Főurak születés szerint — Vele vlastnici po rodjaju.
Fejedelem — Vladar, knez	Hivatal szerinti főurak — Zvanični vlastnici.
Magyar állam alkotmá- nya — Ustav magjarske države	Zászlós urak — Vlastnici sa barjakom barjaktari.
Alaptörvények — Osnov- ni zakoni.	Főispánok — Nadžupani.
Magyar állam teste és felosztása — Tilo i rasdi- ljenje države magjarske.	Főpapok — Visoki sve- ćenici.
Anya ország — Matica zemlja.	Megkoronázott király — Krunisan kralj.



Törvényhozás — Davanje zakona, zakonodavnost.	Örökös tag — Vikovičiti član.
Képviselő — Zastupnik.	Választott tag — Izabran član.
Megválasztott képviselő — Izabran zastupnik.	Kinevezett tag — Izimenovan član.
Választó — Birač.	Hivatali jognál fogva tag — Član po vlasti zvanja.
Választók névjegyzéke — Imenik biračah	Királyi hatalom gyakorlás kellekei — zahtivi vršenja kraljevske vlasti.
Központi bizottság választmány — Sridotočni odbor	Koronázás — Krunitba.
Képviselő választás — Izbor zastapnika.	Király méltósága és jogai — Kraljevo dostojanstvo i pravah.
Szavazás — Glasanje.	Szent és sérthetetlen — Svet i nepovridljiv.
Szavazat — Glas.	Nem felelős — Neodgovoran.
Képviselőház megalakulása — Ustanovljenje zastupničke kuće.	Törvény szentesítés — Posvećenje zakona.
Törvény alkotás — Tvorjenje zakona.	Országgyűlés összehívása — Saziv zemaljskog sabora.
Állami költségvetés — Proračun državnog troška.	
Főrendiház — Gornja kuća.	
Főrendiház tagjai — Članovi gornje kuće.	

Országgyűlés elnapolása, szétozlása — Odgoda i razpust zemaljskog sabora.	Vallás és közoktatásügyi minister — Minister bogostovja i obuke.
Kormányzás — Vladanje.	Igazságügyi minister — Minister pravosudja.
Törvény végrehajtása — Izvršenje zakona.	Kereskedelmi minister — Minister trgovine.
Törvény javaslat — Pridlog zakona.	Közmunka és közlekedési minister — Minister javni poslova i saopćaja.
Független felelős ministerium — Neodvisno odgovorno ministarstvo.	Földművelési minister — Minister zemljodilstva.
Ministeri tanács — Ministarsko viće.	Honvédelmi minister — Minister domobranstva.
Ministerium szakosztályai — Ministarska odilenja.	Horvát minister — Minister kraljevine hrvatske.
Ministerelnök — Minister pridsidnik.	Önkormányzat — Samouprava.
Király személye körüli minister — Minister nuz kraljevo lice.	Helyhatóság — Mistna oblast.
Belügyi minister — Minister nutarnji poslovah.	Megyei, városi, községi hatóság — Županinska, varoška, općinska oblast.
Pénzügy minister — Minister financie novačni poslovah.	Helyhatósági képviselők — Zastupnici mistne oblasti.

Közgyűlés — Opći skup, općinska skupština.	Bánya bíróság — Ru- darski sud.
Tanács — Viće.	Választott bíróság — Oda- brani sud.
Királyivárosok — Kraljev- ski gradovi.	Rögtön ítélő bíróság — Priki sud.
Rendezett városok — Uredjene varoši.	Kereskedelmi és váltó tör- vényszék — Trgovački i minični sud.
Nagy és kis községek — Velike i male općine.	Szóbeli bíróság — Ust- meni sud.
Igazságszolgáltatás — Pravosudje.	Esküdtszék — Porotni sud.
Polgári és büntető igaz- ságszolgáltatás — Gra- djansko i krivično pra- vosudje.	Közvádló — Javni tužitelj.
Bíróságok — Sudovi.	Birodalmi közösügyek — Državni zajednički po- slova.
Első, második és harma- dik folyamodásu bíróság — Sud prvog, drugog i trećeg stepena, ili mol- benice.	Állam polgárság — Dr- žavno gradjanstvo.
Különös bíróságok — Osobeni sudovi.	Közös jogok és terhek — Zajidnička prava i tereti.
Vásári bíróság — Va- šarski sud.	Vallás szabadság — Slo- boda viroispovidi.
	Ipar szabadság — Slo- boda zanata i radinosti.

Közös kötelezettségek — Zajedničke dužnosti.	Szerződés — Ugovor. Váltó — Minica.
Közteherviselés — Sno- šenje javnih tereta.	Kötelezvény — Obvez- nica.
Hadkötelezettség — Voj- na dužnost.	Telekkönyv — Zemljiš- nica, zemlištna knjiga.
Iskola sorosság — Duž- nost školarenja.	Adó — Danak, poriz.



## Kijavitások — Popravke.

- Mistö -- Tablica od lisca = liščana tablica.  
» — liščna pisaljka = liščana pisaljka.  
» — glasanje = naglasivanje.  
» — spajanje glasova = slovčenje.  
» — pridlog = pridimenica.  
» — jednica = jedinica.  
» — četri vida radnje = četri vida računjanja.  
» — podjednako dilenje = srazmirno dilenje.  
» — medjuzemno = sridozemno.  
» — vipera = ljutica.  
» — dvoživci = vodozemci.  
» — što se pinjuši = pinjušan.  
» — saliveno gvoždje = sliveno gvoždje.  
» — kapluća tilesa = kapljíčava tilesa.  
» — vladanje = uprava.
-